

Campagnolo®

CAMPAGNOLO S.R.L.

VIA DELLA CHIMICA 4 - 36100 VICENZA - ITALIA
PHONE: 0444-225500 FAX: 0444-225400

CAMPAGNOLO GMBH

QUETTINGER STRASSE 196 - 51381 LEVERKUSEN - D
PHONE: 02171-768254 FAX: 02171-768255

CAMPAGNOLO FRANCE SARL

B.P. 148 - 42163 ANDREZIEUX - BOUTHEON CEDEX - F
PHONE: 77-556305 FAX: 77-556345

CAMPAGNOLO USA INC.

5451 H AV. ENCINAS - CARLSBAD - CA 92008 - USA
PHONE: 619-9310106 FAX: 619-9310991

CAMPAGNOLO LATINO AMERICANA CML. LTDA.

RUA MONTE ALEGRE 523 CONJ. 51 - PERDIZES
CEP 05014-000 - SÃO PAULO/SP - BRASIL
PHONE: 55-11-629010 FAX: 55-11-629010

CAMPAGNOLO ASIA

10F-2 - N. 1 WO-LUNG STREET - TAIPEI - TW - ROC
PHONE: 2-3778059 FAX: 2-3778062

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

PINTOR JESUS APELLANIZ, 17 - 01008 VITORIA - SP
PHONE: 9-45-222504 FAX: 9-45-244007

SERVICE AND TECHNICAL INFORMATION:

CENTRAL (ITALY) PHONE: 0444-225600
GERMANY PHONE: 02171-768208
USA PHONE: 619-9310106



FREEHUB



La Campagnolo declina ogni responsabilità per qualsiasi uso improprio o manomissione di qualsiasi suo prodotto.

La Campagnolo declina ogni responsabilità per operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione non conformi al presente foglio istruzioni.

Campagnolo declines all responsibilities for any improper use or tampering of the products.

Campagnolo declines all responsibilities concerning fitting and maintenance operations not shown in this instruction sheet.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Schäden, die durch den unvorschriftsmäßigen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Montage- und Wartungsvorgänge, die nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechen.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à une mauvaise utilisation ou altération de n'importe quel de ses produits.

Campagnolo décline toute responsabilité relative à des opérations de montage, démontage et maintenance non conformes au présent mode d'emploi.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por cualquier uso impropio o mal trato del producto.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por operaciones de montaje y mantenimiento no previstas en el presente folleto de instrucciones.

Belangrijk: Gebruik bij montage en onderhoud uitsluitend Campagnolo smeermiddelen.

Campagnolo wijst iedere verantwoordelijkheid voor het niet naar behoren functioneren van haar onderdelen, van de hand, voor zover veroorzaakt door oneigenlijk gebruik en/of ondeugdelijke montage en afstelling.

ATTENZIONE: PRIMA DI PROCEDERE AL MONTAGGIO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI.

ATTENTION: BEFORE INSTALLING, READ THIS INSTRUCTION BOOK CAREFULLY.

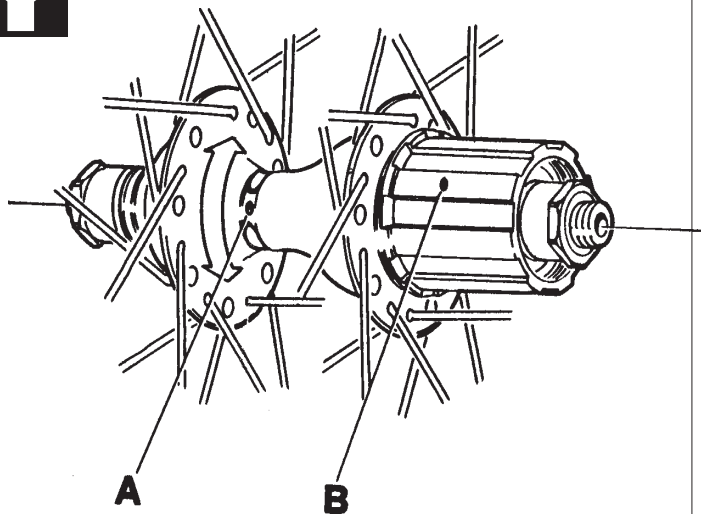
ATTENTION: AVANT DE PROCEDER AU MONTAGE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI.

VORSICHT: VOR MONTAGEBEGINN DAS VORLIEGENDEN BEDIENUNGSHFT SORGFÄLTIG DURCHLESEN.

ATENCION: ANTES DE PROCEDER AL MONTAJE, LEER ATENTAMENTE ESTE LIBRETO DE INSTRUCCIONES.

BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING NAUWKEURIG DOOR ALVORENS OVER TE GAAN TOT DE MONTAGE GREPEN

Campagnolo



INGRASSAGGIO

A- Cuscinetti mozzo: iniettare il grasso nel foro A protetto dalla fascetta, o eventualmente utilizzare il foro sul copripolvere laterale.

B- Cuscinetti ruota libera: iniettare il grasso nel foro B.



GREASING

A- Hub bearings: inject grease on the aperture A protected by the clip or, if necessary, use the aperture in the dust cover on the side.

B- Freewheel bearings: inject grease in aperture B.

GRAISSAGE

A- Roulements moyeu: injecter la graisse dans le trou A protégé par le collier, ou bien utiliser le trou sur le cache-poussière latéral.

B- Roulements roue-libre: injecter la graisse dans le trou B.

EINFETTUNG

A- Nabenlager: das Fett in Loch A (von Schelle geschützt) injizieren oder u.U. die Öffnung auf dem seitlichen Staubschutz verwenden.

B- Leerlauf-Lager: Fett in Loch B injizieren.

ENGRASE

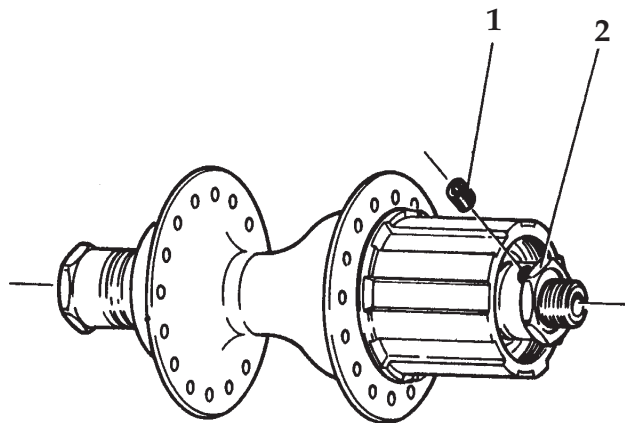
A- Cojinetes del buje: inyectar la grasa en el agujero A protegido por la presilla o utilizar eventualmente el agujero situado sobre el guardapolvo lateral.

B- Cojinetes de la rueda libre: inyectar la grasa en el agujero B.

SMERING

A- Kogellagers van de naaf: spuit het vet via smeernippel A beschermd door de kleine klemband, eveneens kan de smeernippel in het stofkapje aan de zijkant worden gebruikt.

B- Kogellagers van de cassette-body: spuit het vet via smeernippel B.



SMONTAGGIO CORPO RUOTA LIBERA

A- svitare il grano a brugola 1 che serve di sicurezza al contro dado 2 (chiave a brugola da 2mm).

FREEWHEEL BODY REMOVAL

A- unscrew the Allen screw 1 which acts as a safety screw for the counternut 2 (2 mm socket wrench).

DEMONTAGE DU CORPS DE ROUE-LIBRE

A- dévisser la vis sans tête 1 qui sert de sécurité au contre-écrou 2 (clé à 6 pans creux de 2 mm).

AUSBAU LEERLAUF-KÖRPER

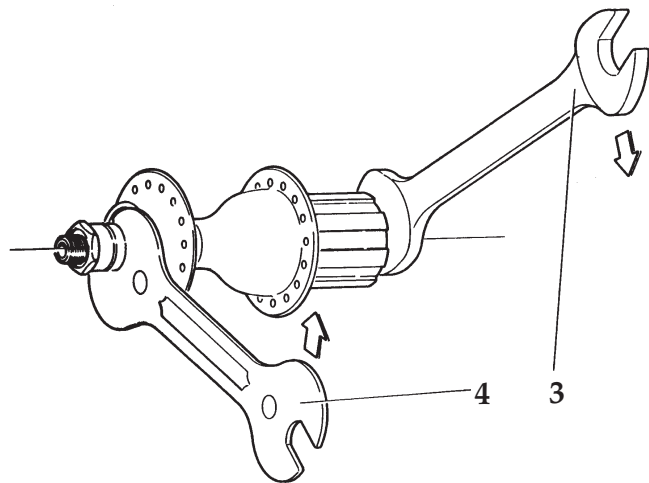
A- Sechskantstift 1 abschrauben, der als Sicherheit zur Gegenmutter 2 dient (2 mm-Sechskantschlüssel).

DESMONTAJE DEL CUERPO DE LA RUEDA LIBRE

A- aflojar el tornillo Allen 1 que sirve de seguro a la contratuerca 2 (llave Allen de 2 mm.).

DEMONTAGE VAN DE CASSETTE-BODY

A- draai met een 2 mm inbusleutel inbusbout (1) los die dient als borging voor asmoer (2).



B- svitare il controdado con la chiave fissa 3 da 17 mm, contrastando la rotazione del perno sul cono con la chiave a cono 4 da 14 mm come illustrato e sfilare completamente il corpo ruota libera dal mozzo.

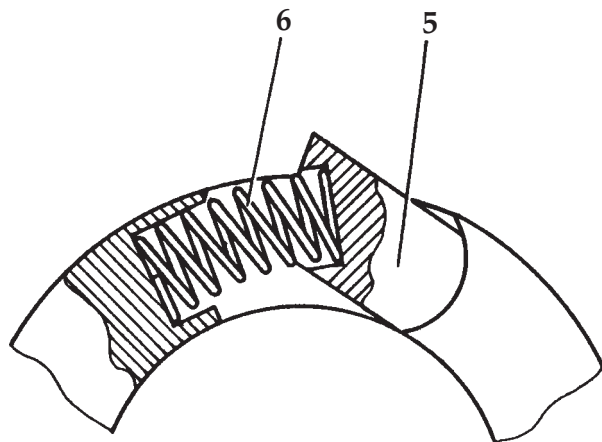
B- unscrew the counternut using a 17 mm spanner 3, countering the rotation of the axle on the cone with a 14 mm cone wrench 4 as illustrated, and completely remove the freewheel body from the hub.

B- dévisser le contre-écrou avec clé plate 3 de 17 mm, contrastant la rotation de l'axe sur le cône avec la clé à cônes 4 de 14 mm comme illustré, enlever complètement le corps de roue-libre du moyeu.

B- Gegenmutter mit 17 mm-Maulschlüssel 3 abschrauben, mit 14 mm-Konusschlüssel 4 der Bolzendrehnung auf Konus gegenhalten (wie dargestellt) und den Leerlauf-Körper vollständig von der Nabe abziehen.

B- aflojar la contratuercia con llave fija 3 de 17 mm., contrastando la rotación del eje sobre el cono con la llave cónica 4 de 14 mm. como se indica en el dibujo y extraer completamente el cuerpo de la rueda libre del buje.

B- draai asmoer (2) los met een 17 m sleutel (3). Door met een 14 mm conussleutel (4) de linker conus vast te houden wordt meedraaien van de as voorkomen (zie tekening). Trek vervolgens de gehele cassette-body van de naaf.



MONTAGGIO RUOTA LIBERA SUL MOZZO

Procedere come segue:

A- posizionare i cricchetti 5 e le molle 6 come illustrato.

FREEWHEEL INSTALLATION ON THE HUB

Proceed as follows:

A- position the pawls 5 and the springs 6 as illustrated.

MONTAGE ROUE-LIBRE SUR MOYEU

Procéder comme suit:

A- positionner les cliquets 5 et les ressorts 6 comme illustré.

EINBAU LEERLAUF AUF NABE

Wie folgt vorgehen:

A- Sperrklinken 5 und Federn 6 wie dargestellt positionieren.

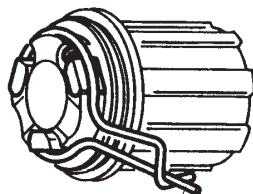
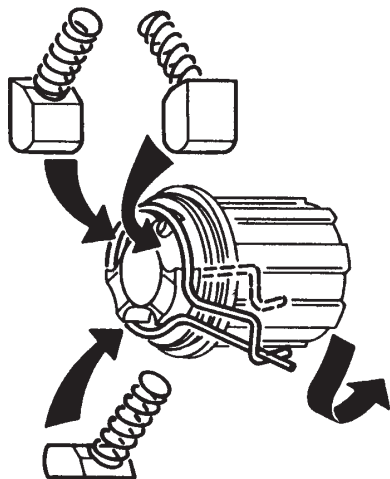
MONTAJE DE LA RUEDA LIBRE SOBRE EL BUJE

Proceder como sigue:

A- posicionar los dados 5 y los muelles 6 como se indica en el dibujo.

MONTAGE VAN DE CASSETTE-BODY OP DE NAAF

A- Plaats de palletjes (5) en palveertjes (6) zoals aangegeven op de tekening.



7
(UT-HU080)



Con l'aiuto dell'attrezzo 7, in dotazione con il mozzo, tenere in posizione i cricchetti e le molle sul corpo ruota libera come illustrato.

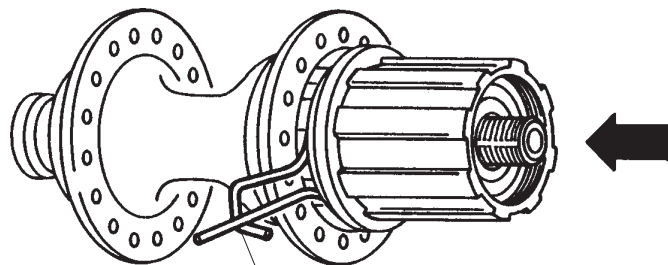
Using tool 7 provided with the hub, keep the pawls and springs in position on the freewheel body as illustrated.

Avec l'aide de l'outil 7, en dotation avec le moyeu, tenir en position les cliquets et les ressorts sur le corps de roue-libre comme illustré.

Mit Hilfe des Werkzeugs 7 (mit Nabe geliefert), werden Sperrklinken und Federn auf dem Leerlauf-Körper in Position gehalten (wie dargestellt).

Con ayuda del utensilio 7, que se suministra con el buje, mantener en posición los dados y los muelles sobre el cuerpo de la rueda libre como se indica en el dibujo.

Gebruik de veering (7), die bij de naaf wordt geleverd, om de palletjes en palveertjes in de juiste positie op de cassette-body te houden zoals aangegeven op de tekening.



(UT-HU080)



B- spingere l'insieme composto dal corpo ruota libera, cricchetti, molle e l'attrezzo sul perno del mozzo fino in fondo.

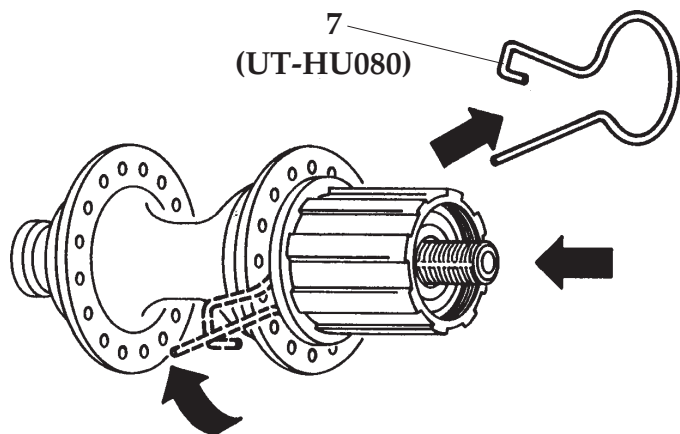
B- press the assembly consisting of the freewheel body, pawls, springs and the tool fully in on the hub axle.

B- pousser l'ensemble composé du corps de roue-libre, cliquets, ressorts et outil sur l'axe du moyeu jusqu'au fond.

B- die aus Leerlauf-Körper, Sperrklinken, Federn und Werkzeug bestehende Einheit auf dem Nabenbolzen ganz nach unten drücken.

B- empujar el conjunto compuesto por el cuerpo de la rueda libre, los dados, los muelles y el utensilio sobre el eje del buje hasta el fondo.

B- schuif het geheel van cassette-body met palletjes, palveertjes en veerring zover mogelijk op de as van de naaf.



C- togliere l'atrezzo 7 e spingere completamente il corpo ruota libera fino in fondo sul mozzo.
Verificare che i cricchetti siano in presa con la cremagliera del corpo mozzo.

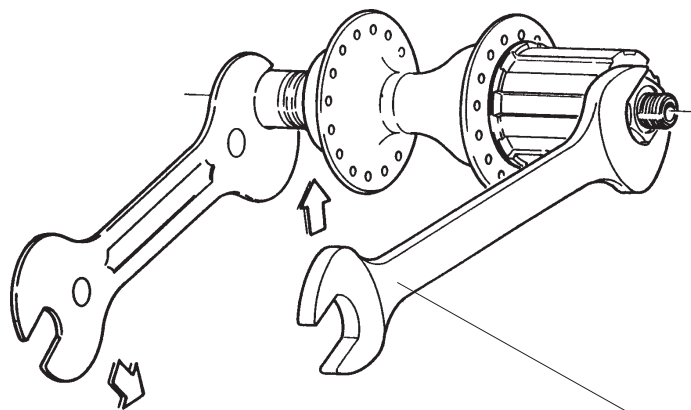
C- remove the tool 7 and completely press the freewheel body fully in on the hub.
Check that the pawls grip the rack on the hub body.

C- ôter l'outil 7, pousser complètement le corps de roue-libre au maximum sur le moyeu.
vérifier que les cliquets soient en prise avec la crémaillère du corps du moyeu.

C- Werkzeug 7 abnehmen und den Leerlauf-Körper ganz auf die Nabe drücken.
Überprüfen, ob die Sperrklinken auf der Zahnstange des Nabenkörpers greifen.

C- extraer el utensilio 7 y empujar completamente el cuerpo de la rueda libre hasta el fondo sobre el buje. Verificar que los dados estén en conexión con la cremallera del cuerpo del buje.

C- verwijder voorzichtig veerring (7) en schuif de cassette-body nu helemaal op de as. Controleer of de pallen goed aangrijpen op de kartelring in de naafhuls.



3,5 N.m - 2,6 lb.ft



D- avvitare il controdado con chiave piatta da 17 mm ed una chiave a cono da 14 mm come illustrato; infine chiudere il grano di sicurezza.
Verificare il corretto funzionamento della ruota libera.

D- screw the counternut with a flat 17 mm spanner and a 14 mm cone wrench as illustrated; finally close the safety screw.
Check that the freewheel operates properly.

D- visser le contre-écrou avec clé plate de 17 mm, et une clé à cônes de 14 mm comme illustré, et bloquer la vis sans tête de sécurité.
Vérifier le correct fonctionnement de la roue-libre.

D- Gegenmutter mit 17 mm-Flachschlüssel und einem 14 mm-Konusschlüssel anschrauben (wie dargestellt). Dann den Sicherheitsstift schließen.
Regelgerechtes Arbeiten des Leerlaufs überprüfen.

D- apretar la contratuerca con llave plana de 17 mm. y una llave cónica de 14 mm. como se indica en el dibujo; finalmente, cerrar el tornillo de seguridad.
Verificar el correcto funcionamiento de la rueda libre.

D- draai de asmoer met een 17 mm steeksleutel en een 14 mm conussleutel vast zoals aangegeven op de tekening. Borg de asmoer met de 2 mm inbussleutel.
Controleer vervolgens de loop van de casasette-body in de naaf